

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE METAALHANDEL	SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE COMMERCE DU METAL
<i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 juni 2019</i>	<i>Convention collective de travail du 26 juin 2019</i>
OVERUREN	HEURES SUPPLÉMENTAIRES
In uitvoering van artikel 26 van het nationaal akkoord 2019-2020 van 26 juni 2019.	En exécution de l'article 26 de l'accord national 2019-2020 du 26 juin 2019.
HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied	CHAPITRE I. - Champ d'application
Artikel 1.	Article 1er.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de metaalhandel.	La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-Commission paritaire pour le commerce du métal.
<p>Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "<i>arbeiders</i>" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werklieden.</p> <p>Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "<i>servicetechniekers</i>" verstaan:</p>	<p>Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par « <i>ouvriers</i> »: les ouvriers et ouvrières.</p> <p>Pour l'application de la présente convention, on entend par « <i>techniciens de service</i> » :</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Techniekers die een service leveren bij de klant of gebruiker zelf; - Met een belangrijke verplaatsingsgraad (van de woonplaats of de onderneming naar het bedrijf, de klant of van klant naar klant); - Die beschikken over een belangrijke uitrustingsgraad (gereedschap, persoonlijke tools, enz.); - Met hoge opleidingsgraad (specifieke opleidingsprogramma's meerdere keren per jaar); - Die vaak instaan voor een bepaalde regio; - Die vaak gespecialiseerd zijn in bepaalde machines; - Met een grote onmisbaarheid in de organisatie van de onderneming; - Die in een aparte classificatiecategorie worden opgenomen. 	<ul style="list-style-type: none"> - Les techniciens fournissant un service au client ou à l'utilisateur lui-même ; - Avec un déplacement important à la clé (du domicile ou de la société vers l'entreprise, le client ou d'un client à l'autre) ; - Qui disposent d'un degré d'équipement élaboré (équipement, outils de travail personnels, etc.) ; - Qui disposent d'un degré de formation élevé (programmes de formation spécifiques plusieurs fois par an) ; - Qui couvrent souvent une région déterminée ; - Qui sont souvent spécialisés dans certaines machines ; - Qui sont indispensables dans l'organisation de l'entreprise ; - Qui ont été repris dans une catégorie de classification séparée.
Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst moeten de servicetechniekers betaald worden aan een uurloon dat hoger is dan het baremaloon van categorie E of zich in een groeipad bevinden waarbij zij binnen een termijn van twee jaar betaald worden aan een uurloon dat hoger is dan het baremaloon van categorie E.	Pour l'application de la présente convention collective de travail, les techniciens de service doivent être rémunérés à un salaire horaire supérieur au salaire barémique de la catégorie E ou se trouvent sur une trajectoire de croissance où ils sont payés à un salaire horaire supérieur au salaire barémique de la catégorie E dans un délai de deux ans.
HOOFDSTUK II. - Draagwijdte en toepassings-sfeer van de overeenkomst	CHAPITRE II. - Portée et sphère d'application de la convention

Art. 2.	Art. 2.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in toepassing van artikel 25bis, § 1 en artikel 26bis, § 1bis, van de arbeidswet van 16 maart 1971 (BS 30 maart 1971), gewijzigd door artikel 4 en 5 van de wet van 5 maart 2017 betreffende werkbaar en wendbaar werk (BS 15 maart 2017) en overeenkomstig cao nr. 129 van 23 april 2019 betreffende vrijwillige overuren (BS 8 mei 2019).	La présente convention collective de travail est conclue en application de l'article 25bis, § 1er et l'article 26bis, § 1bis, de la loi sur le travail du 16 mars 1971 (M.B., 30 mars 1971), modifiée par les articles 4 et 5 de la loi du 5 mars 2017 concernant le travail faisable et maniable (M.B., 15 mars 2017) et conformément à la convention collective de travail n° 129 du 23 avril 2019 sur les heures supplémentaires volontaires (M.B., 8 mai 2019).
HOOFDSTUK III. - Toepassingsmodaliteiten	CHAPITRE III. - Modalités d'application
Art. 3.	Art. 3.
Voor de servicetechniekers kan onder de voorwaarden bepaald in de artikelen 4, 9 en 10, op het niveau van de onderneming, het aantal vrijwillige overuren per kalenderjaar worden verhoogd van 120 uur tot maximum 300 uur.	Au niveau de l'entreprise le nombre d'heures supplémentaires volontaires peut être porté de 120 heures à maximum 300 heures pour les techniciens de service, par année calendrier sous les conditions prévues dans les articles 4, 9 et 10.
Art. 4.	Art. 4.
De onderneming die gebruik wil maken van de bovenvermelde mogelijkheid om het aantal vrijwillige overuren te verhogen, dient hiertoe een collectieve arbeidsovereenkomst te sluiten vóór 31 december 2019.	L'entreprise qui veut faire usage de la possibilité susmentionnée d'augmenter le nombre d'heures supplémentaires volontaires est tenue de conclure une convention collective de travail à cet effet avant le 31 décembre 2019.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt ondertekend door alle secretarissen van de vakbonden vertegenwoordigd in de vakbondsafvaardiging.	La convention collective de travail sera signée avec tous les secrétaires des organisations syndicales représentées dans la délégation syndicale.
Indien er in de onderneming geen vakbondsafvaardiging is, wordt de collectieve arbeidsovereenkomst ondertekend door alle secretarissen van de vakbonden vertegenwoordigd in het paritair subcomité.	S'il n'y a pas de délégation syndicale dans l'entreprise, la convention collective de travail sera signée avec tous les secrétaires des organisations syndicales représentées dans la sous-commission paritaire.
Het aantal vrijwillige overuren kan worden verhoogd voor een periode die ten laatste afloopt op 30 juni 2021.	Le nombre d'heures supplémentaires peut être augmenté pour une période allant jusqu'au 30 juin 2021 au maximum.
Art. 5.	Art. 5.
Onverminderd artikel 3, kan voor de servicetechniekers, onder de voorwaarden bepaald in de artikelen 6, 9 en 10, op het niveau van de onderneming het aantal vrijwillige overuren dat niet meetelt voor de interne grens worden verhoogd van 25 uur tot maximum 60 uur.	Sans préjudice de l'article 3, au niveau de l'entreprise le nombre d'heures supplémentaires qui n'est pas pris en compte pour la limite interne peut être porté de 25 heures à maximum 60 heures pour les techniciens de service, sous les conditions prévues dans les articles 6, 9 et 10.
Art. 6.	Art. 6.
De onderneming die gebruik wil maken van de bovenvermelde mogelijkheid om het aantal vrijwillige overuren dat niet meetelt voor de interne grens te verhogen, dient hiertoe een collectieve arbeidsovereenkomst te sluiten vóór 31 december 2019.	L'entreprise qui veut faire usage de la possibilité susmentionnée d'augmenter le nombre d'heures supplémentaires volontaires qui n'est pas pris en compte pour la limite interne, est tenue de conclure une convention collective à cet effet avant le 31 décembre 2019.

<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt ondertekend door alle secretarissen van de vakbonden vertegenwoordigd in de vakbondsafvaardiging.</p> <p>Indien er in de onderneming geen vakbondsafvaardiging is, wordt de collectieve arbeidsovereenkomst ondertekend door alle secretarissen van de vakbonden vertegenwoordigd in het paritair subcomité.</p> <p>Het aantal vrijwillige overuren dat niet meetelt voor de interne grens kan worden verhoogd voor een periode die ten laatste afloopt op 30 juni 2021.</p>	<p>La convention collective de travail sera signée avec tous les secrétaires des organisations syndicales représentées dans la délégation syndicale.</p> <p>S'il n'y a pas de délégation syndicale dans l'entreprise, la convention collective de travail sera signée avec tous les secrétaires des organisations syndicales représentées dans la sous-commission paritaire.</p> <p>Le nombre d'heures supplémentaires qui n'est pas pris en compte pour la limite interne peut être augmenté pour une période allant jusqu'au 30 juin 2021 au maximum.</p>
Art. 7.	Art. 7.
<p>Onverminderd de artikel 3 en 5, kan voor de service-techniekers, onder de voorwaarden bepaald in de artikelen 8, 9 en 10, op het niveau van de onderneming de interne grens worden verhoogd van 143 uur naar maximum 383 uur.</p>	<p>Sans préjudice des articles 3 et 5, au niveau de l'entreprise la limite interne peut être portée de 143 heures à maximum 383 heures pour les techniciens de service, sous les conditions prévues dans les articles 8, 9 et 10.</p>
Art. 8.	Art. 8.
<p>De onderneming die gebruik wil maken van de bovenvermelde mogelijkheid om de interne grens te verhogen, dient hiertoe een collectieve arbeidsovereenkomst te sluiten vóór 31 december 2019.</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt ondertekend door alle secretarissen van de vakbonden vertegenwoordigd in de vakbondsafvaardiging.</p> <p>Indien er in de onderneming geen vakbondsafvaardiging is, wordt de collectieve arbeidsovereenkomst ondertekend door alle secretarissen van de vakbonden vertegenwoordigd in het paritair subcomité.</p> <p>De interne grens kan worden verhoogd voor een periode die ten laatste afloopt op 30 juni 2021.</p>	<p>L'entreprise qui veut faire usage de la possibilité susmentionnée d'augmenter la limite interne est tenue de conclure une convention collective de travail à cet effet avant le 31 décembre 2019.</p> <p>La convention collective de travail sera signée avec tous les secrétaires des organisations syndicales représentées dans la délégation syndicale.</p> <p>S'il n'y a pas de délégation syndicale dans l'entreprise, la convention collective de travail sera signée avec tous les secrétaires des organisations syndicales représentées dans la sous-commission paritaire.</p> <p>La limite interne peut être augmentée pour une période allant jusqu'au 30 juin 2021 au maximum.</p>
Art. 9.	Art. 9.
<p>§ 1. De arbeiders hebben het recht om zich bij het sluiten van een individuele overeenkomst waarbij vrijwillige overuren worden gepresteerd in uitvoering van de artikelen 3, 5 en 7, te laten bijstaan door een vakbondsafgevaardigde en/of door een vakbondssecretaris.</p>	<p>§ 1. Les travailleurs ont le droit de se faire assister par un délégué syndical et / ou un secrétaire syndical lors de la conclusion d'un accord individuel selon lequel des heures supplémentaires volontaires sont effectuées en application des articles 3, 5 et 7.</p>
<p>§ 2. Een kopie van de individuele overeenkomst waarbij vrijwillige overuren worden gepresteerd in uitvoering van de artikelen 3, 5 en 7 moet worden neergelegd bij de ondernemingsraad, of bij ontstentenis bij het comité voor preventie en bescherming op het werk, of bij ontstentenis bij de vakbondsafvaardiging.</p>	<p>§ 2. Une copie du contrat individuel dans lequel des heures supplémentaires volontaires sont exécutées en application des articles 3, 5 et 7 doit être déposée auprès du comité d'entreprise ou, à défaut, auprès du comité pour la prévention et la protection du travail, ou à défaut auprès de la délégation syndicale.</p>

§ 3. Met het oog op een evaluatie ontvangt de ondernemingsraad of bij ontstentenis het comité voor preventie en bescherming op het werk wanneer wordt vergaderd, of bij ontstentenis de vakbondsafvaardiging driemaandelijks, een overzicht van het totaal aantal gepresteerde overuren en inhaalrustdagen.	§ 3. A des fins d'évaluation, le comité d'entreprise ou, à défaut le comité de prévention et de protection du travail, reçoit en cas de réunion, ou à défaut, la délégation syndicale sur une base trimestrielle, un aperçu du nombre total d'heures supplémentaires travaillées et de repos compensatoires.
§ 4. De arbeider die een individuele overeenkomst heeft gesloten waarbij vrijwillige overuren worden gepresteerd in uitvoering van de artikelen 3, 5 en 7, heeft het recht om definitief of tijdelijk af te zien van het effectief presteren van de vrijwillige overuren. De arbeider verwittigt zijn werkgever hiervan binnen een redelijke termijn die kan bepaald worden op ondernemingsniveau.	§ 4. L'ouvrier qui a signé un contrat individuel dans lequel des heures supplémentaires volontaires sont exécutées en application des articles 3, 5 et 7, a le droit de renoncer temporairement ou définitivement à l'exécution effective des heures supplémentaires volontaires. L'ouvrier en informe son employeur dans un délai raisonnable pouvant être déterminé au niveau d'entreprise.
Art. 10.	Art. 10.
De in uitvoering van de artikelen 4, 6 en 8 gesloten collectieve arbeidsovereenkomst wordt neergelegd op de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg. Een kopie ervan wordt gelijktijdig overgemaakt aan de voorzitter van het paritair subcomité.	La convention collective de travail conclue en application de l'article 4, 6 et 8 est déposée au Greffe de la Direction générale Relations Collectives de travail du Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale. Une copie de celle-ci est simultanément transmise au président de la sous-commission paritaire.
Art. 11.	Art. 11.
De toepassing van de artikelen 3, 5 en 7 op het niveau van de onderneming maakt het voorwerp uit van een sectorale evaluatie vóór 30 november 2020.	L'application des articles 3, 5 et 7 au niveau de l'entreprise fera l'objet d'une évaluation au niveau sectoriel avant le 30 novembre 2020.
Art. 12.	Art. 12.
Deze cao doet geen afbreuk aan de wettelijke bepalingen en met name aan artikel 25bis, § 2, van de arbeidswet.	Cette convention ne porte pas atteinte aux dispositions légales et notamment à l'article 25bis, § 2, de la loi sur le travail.
HOOFDSTUK III. - Geldigheid	CHAPITRE III. - Validité
Art. 13.	Art. 13.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2019 en treedt buiten werking op 30 juni 2021.	La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er juillet 2019 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2021.